

Romanija

Romaney. Romanya. Romandiola.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

24

Romanija

Romandiola, Romaney. Romanija.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

17

romanje
n

Wallfahrt. bóshja poot: vándranîe, rúmanîe.
peregrinatio, Relegiofa, votiva.

romanze
n

das Wandlen. rúmanie, potuvánie, vándranie,
rájshanie. peregrinatio, profectio.

romanje
u

Peregrinatio, wander/schaft. v^dánrajne rúmajne,
bófhja poot, potovájne.

romanje
ru ~

Wanderschaft, wanderung. vándraie,
rumánie. peregrinatio.

HIPOLIT: Dict. II, 250

romar
u

Reismann. popótnik, pejshiz, vándraviz, rumar.
viator, peregrinator.

HIPOLIT: Dict. II, 150

romar
u

Wanderer, Wand^ersmann. vándraviz, popótnik,
popótní zhlóvik, rumar. peregrinator, viator.

romar
ru ~

Wallfahrt. rumar, berárk, boshjapótnik,
bóshji popótnik. peregrinator.

HIPOLIT: Dict. II, 249

romar

u

Peregrinator, wandersmann. vándraviz rúmar,
bofhjapótnik, napótnik, popótnik, potováviz.

romar

ru ~

Pilger, frönder. ex rómáx, pilgrum, vándra-
dravix, plúji, plújnik, nésnánix, po-
pótui, popótunik. S. peregrinus, peregrinator,
peregre proficiscens, Advena.

HIPOLIT: Dict. II, 29

romar
romarji
u

Bilgerhaus.rúmarska hišha, špítál sa
rúmarje. Xenodochium, peregrinorum di-
verticulum.

HIPOLIT: Dict. II,

29

romar

romarji

u

Jacobsbröder. jácopovi brátji, Rúmarji, áu-
fhtregarji. Conchigeri.

romar
romarji
u

Pectunculus, eine meermuschel. mórskih
Aúshtrig lupíne, mórski múshelni, koker ih
rúmarji nófsio.

romarica
u

Reisweib. popótuxa, rumarica. Viatrix,
peregrinatrix.

romariti
u

Wallfahrten, ein Wallfahrt ^Verrichten. rúmati,
rumáriti, po bóshjih póotih hodíti, na bóshjo
poot itý: eno bóshjo poot dopernésti. perigri-
nari ad loca sacre: Religionis Causa aliquo
proficisci: sacras peregrinationes obire.

romariti

u

Peregrinor, wandern, in die frömde ziehen.
vándrati, rájfhati, v'ptujóto pójti, se v'ptuje
defhélle podáti: kirchfahrten. na bóshjo poot
itỳ, po bóshjih pótih hodíti, rúnati, ali rumá-
riti.

romarshi
ru v

Bilgentshe. rumarska táshka, ali rouxel.
pera victoria, mautica.

HIPOLIT: Dict. II, 29

romarski
ru v

Gilgerhaus. rumarska hiša, špital sa
rumarje. Kenodochium, peregrinorum di-
verticulum.

HIPOLIT: Dict. II, 29

romati
u

Peregrinor, wandern, in die frömde ziehen.
vándrati, rájľhati, v'ptujóto pójti, se v'ptuje
defhélle podáti: kirchfahrten. na bóľhjo poot
itỳ, po bóľhjih pótih hodíti, rúmati, ali rumá-
riti.

romati
n

Wallfahrten, ein Wallfahrt ^Verrichten. rúmati,
rumáriti, po bóshjih póotih hodíti, na bóshjo
poot itý: eno bóshjo poot dopernésti. perigri-
nari ad loca sacre: Religionis Cauſa aliquo
proficiſci: ſacras peregrinationes obire.

romati
u

Wandlen. vándrati, rájshati, potuváti, rúmati.
peregrinari.

rombo

Chrombus, ein besonderer Meerfisch.

Rhombo, eine fischebene morskä riba.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 95

rumplájne

Increpo, ein getös oder gerausch machen. mit rauchen Worten anfahren, beschelten. en shum ali rumplájne sturíti, s'óstrimi befséidami posvaríti, pokréjgati, éniga ozhítati, oponáshati.

rumplájne

Fluctuatio, das schweben auf dem wasser, wankelmütigkeit, das rumplen im gedärm. ^τ zu plávajne na vódi: nestanovitnost, neobstoježhnost, omahevané, zvíblanie, zvíblívnost. gugalíznost. tu rumplájne v'zhéjvah.

romplanje
u

Fragor, das krachen. tu pókajne, ropotájnie,
rúmplanie.

u rumplájne

Horrifonus, das ein erschrecklich getös vnd
rauschen macht. kar énu grofótnu rumplájne
inu shuméjne ali shum sturý inu déla.

HIPOLIT: Dict. I ,271

romplájne

ru ~

Stēpitus, geräusch. ropotájne, rumplánie,
shuméjne, rovshlájne, shkripájne: tu shkri-
pálishzhe, ropotálishzhe.

rompljati

Excio,

Excire fonitum pedibus. mit denen füessen ein
geräusch machen. s'nogámi rompláti ropotáti,
térkati.

u rompljati

Lemures, Poldergeister, gespenster. ropozhe-
ózhí nepokóyni duhóvi, nózhne poshásti, katére
po híshah ropotájo inu rumplájo.

rompljati
u

Infremo, Sehr tössen, ein gros getös geben.
mozhnù pókati, rumpláti, tréskati: persketáti,
od jéfe ali fhálosti se péjnití, stréfsati.
fnótraj v'sérzu fhalováti.

rompljati
ran

Strepo, rauschen, mit den füssen ein geräusch machen. shuméjti, ropotáti, rúmpláti, rovshláti, s'nogámi teptáti, zokláti, énu ropotájne délati.

romplati
rum ~

Strepito, ein geräusch machen. ropotáti, rov-
shláti, shuméjti, rumpláti, shkripáti: énu ropo-
táliszhe inu shkripáliszhe napravíti. Item sich
mausig vnd vngut machen. ^{tipi} se hudováti inu nevólen
déláti.

rompljati
ru~

Interftrepo, vnter anderen rauschen, ein ge-
räusch machen. v'mej drúgimi shuméjti, shkripáti,
rapotáti, enu rapotájne napráviti, ali sturíti,
rumpláti.

Rona = Rhone

Rone. Rona, voda. Rhodanus.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

27

roncelj.

Watschger, lederner sack. kosmata, ali ledra-
sta, vúfsiniata bifsága, tórbiza, ali ronzel.
Ascopera, mantica, Crumena ferrata.

HIPOLIT: Dict. II, 251

roncelj

Viator portat humeris in bulga, quae Capere nequit funda vel Marsupium; der wandersmann tragt auf dem Rucken im Reis fell, was nicht fassen kan der schiebsack; oder die Taschen; vándroviz nofsi na harbtú, v'Ronzlu, ali v'bitsági, kar nemóre sapopasti ta árshet, ali tashka;

roncelj

Bilgertasche. rúmarska táshka, ali rónzel.
pera viatoria, mantica.

HIPOLIT: Dict. II,

29

roncelj.

Reiskasten.kofmáta fhkríniza, fálesh, ali ronzel
sa rajsho.Cifta,rifcus.

HIPOLIT: Dict. II,¹⁵⁰

roncelj

Vidulus, matsack, felleisen. en ronnel, en falerh.

HIPOLIT: Dict. I, 710